

## అనువాదిత కెత్త

పరశైడి ఎదో నగారియంతే డవగుట్టచొడితు. నన్న తత్త్విశ్వాస పరాయనగైదిత్తు. కత్తలు నన్నన్న అమరిశోళ్లలు ధావిసి బరుత్తు లో ఇత్తు. ఉరియుత్తిరువ ఒక్కియిన్న క్షేయల్లి హిదిదు నాను తలే కత్తిశిద కోణియంతే ఒక్కియిలింద ఒక్కియ కడేగే ఒడాడచోడి..

హచ్చు ధావంటద ఒడాపడల్లి మేజిగే దిక్కి హోడెదు తోడెగే ఏటి మాడికోండే. మండి కుపీగే బడిదు తరచు గాయవాయితు. ఒక్కిగళన్న లారిసలు క్షేయల్లిష్టుచోండిద్ద ఒక్కి ఎఫ్ఫోల హారి బిద్ద ఎల్లా బేళకు నంది హోయితు. ఆదరూ కోణేయ భావంలే కేవు బేళకున్న సూసుత్తు నేరటగటు నన్నన్న ముత్తికోళ్లదంతే దార మాడితు. బేంగుపు ఇన్నూ లారియుత్తుల్లిత్తు. నంది హోయిద్ద మేణద ఒక్కియిన్న బేంగుపిగే తారిసిదే. ఒమ్మేలే బేంగియ జ్ఞానీలే నంది హోయితు. ఇద్ద ఒద్ద బేళకు క్షీణిషి సుక్కలూ కత్తలు కవియితు. ఒక్కి నన్న క్షేయిలింద జారి బేంగి గుడోళగే బిద్దితు. నన్న ఎదురు గవ్వేదు కత్తలు కవియితు. నాను క్షీగళన్న బిసుత్తు ఎద్దు నింతు జోరాగి జీరిద. ఒందు బారియల్లు. ఎరదు బారియల్లు. మారు బారి. ఆ క్షణాశే ననగే బాగిల హోరగే పడసాలేయల్లి బేళదింగటు హరదిరువుదు నేనిగి బందితు. నాను క్షీగళన్న గాయిల్లి బిసుత్తు తలే తగ్గిసి బాగిలేడేగే నుగ్గిదే.

ఆదరే, గాబరియల్లి బాగిలు ఎల్లిదే ఎందో మరేకుబిట్టిద్ద. ఒడువ భరదల్లి మంచెద కాలిగే జోరాగియే దిక్కి హోడెదు ముగ్గిరిసి మత్తే యావుదో హిమోపకరణాశే తలే దిక్కి హోడెయితు. బలవాద పేట్టే ఆగిరబేకు. నాను కొగలు ప్రయుత్తిసిదే. బాయింద ఏనూ హోరడల్లు. ముందే ఏనాయితో గొత్తాగలిల్ల.

నాను కణ్ణ తరేదాగ బేళకాిత్తు. నన్న తలేగే ఒట్టీయిన్న ఒరచోరచాగి సుత్తులాగిత్తు. సోణ్ణ క్షేయవును నన్న ముఖివన్న తణ్ణీరినిద ఒరేసుత్తిద్ద. నాను సుత్తు నోడుత్తు ఎల్లిద్దనే. ఏనాయితు ఎందు నేనిహికోళ్లలు ప్రయుత్తిశిదరూ ఏనూ హోయిల్లిల్ల. స్వల్ప దూరదల్లి కుళిత్తిద్ద ముదుకి యావుదో సణ్ణ బింగలియింద లోట్టే యావుదో షైషధి హయుత్తిద్దటు. ఆవళ కణ్ణగళల్లి ఆతంక ఎద్దు కాణుత్తిత్తు.

“ననగే ఏనాయ్య? ఇల్లి హేగే బుందే? ఒందూ అధ్యవాగుత్తిల్ల...” ఎందే ఆశ్చర్యిందిద.

అవరు హిందిన రాత్రి నాచే ఘటినేయిన్న వివరిసుత్తు, “బేళగిన జావ నిన్నన్న ఈ స్తీతియల్లి కండు కేళగే ఇళిషికోండు బందేవు.” ఎందరు.

ననగే ఒమ్మేలే ఎల్లపూ అధ్యవాయితు. హిందిన రాత్రి నాను కండిద్ద నైస్టేజ ముఖిద ఫాటి ముదుకి కొగ మ్యాదు స్వభావదవళంతే కాణతోడిదఱు. అవరు మూవరూ అష్టణ విస్తీప్రంతే కాణసుత్తిరల్లి. ఎల్లా సామాన్య ముదుకరంతేయే కాణసచోడిదరు. నానే తప్పాగి అవరన్న అందాజింబేకు!

“ఆ కేంపుకోణేయల్లి దేవ్విపిరువుదన్న కొగలూదరూ నంబుత్తీయా మగా?” సోణ్ణ క్షేయ ముదుకి కేళిదేవేయే హోరతు నోడిల్ల. నోడలు హోగువమ్మ ధైయివా నమగే ఇరలిల్ల బిడు. అంద్చాగే నేను నోడిద్ద దేవ్వ ‘అలో’(రాజమనేతనదవను)నదు తానే?”

“హోదు అళ్ల, ఆ కోణేయల్లి దేవ్విదే.” నానేదే.

“అంతూ. నేను అద్దప్పవంత! నావు జివమానవమ్మల్లా ఇల్లి సచేయించా ఆ దేవ్వద బగే కేళదైవేయే హోరతు నోడిల్ల. నోడలు హోగువమ్మ ధైయివా నమగే ఇరలిల్ల బిడు. అంద్చాగే నేను నోడిద్ద దేవ్వ ‘అలో’(రాజమనేతనదవను)నదు తానే?”